


**Білоцерківський національний аграрний університет**  
**Соціально – гуманітарний факультет**  
**Кафедра іноземних мов**

	<p><b>СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ</b>  <b>«ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ</b>  <b>МОВИ ТА ПЕРЕКЛАД (КИТАЙСЬКА)»</b></p> <p>Галузь знань – 03 «Гуманітарні науки»          Спеціальність – 035 «Філологія»          Освітня програма - «Германські мови та літератури          (переклад включно), перша – англійська»</p> <p><b>IV курс (7-8 семестри)</b></p>
<b>Рівень вищої освіти</b>	Перший (бакалаврський)
<b>Компонент освітньої програми:</b>	вибірковий
<b>Кількість кредитів ECTS / загальна кількість годин</b>	10 кредитів / 300 годин
<b>Семестр</b>	7-8
<b>Форма контролю</b>	Іспит
<b>Мова викладання</b>	Українська, китайська
<b>Профайл викладача</b>	 <p><b>Ковальчук Анна Олександрівна</b>  <b>Посада:</b> асистент кафедри іноземних мов  <b>Робоче місце:</b> навчальний корпус № 6 (бул. Олександрійський, 76), 221 ауд. (центр китайської мови та культури 汉语文化中心).  <b>E-mail:</b> 0511bowen@gmail.com  <b>Зв'язок з викладачем</b> відповідно до графіку консультацій:          Понеділок I тиждень 14:00-15:00          Середа II тиждень 14:00-15:00</p>
<b>Опис дисципліни</b>	Згідно з навчальним планом на 2022–2023 навчальний рік та освітньою програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності 035 «Філологія» (переклад), першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на вивчення дисципліни « <b>Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (китайська мова)</b> » виділено

	300 академічних годин (10 кредитів ECTS), у т. ч. аудиторних – 116 годин (практичні заняття ), самостійна робота – 184 годин.
<b>Передумови для вивчення дисципліни</b>	ВК. 05 Практичний курс другої іноземної мови та переклад (китайська мова) 2, 3, 4, 5, 6 семестри ОК. 12 Практичний курс першої іноземної мови ОК. 14 Практична граматики англійської мови ОК. 20 Українська мова та література
<b>Мета вивчення дисципліни</b>	<i>Метою</i> навчання дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та перекладу (китайська)» є мовна та мовленнєва компетенція студентів, яка формується у контексті розвитку стратегій, необхідних для їх ефективної участі у навчальному процесі та у розмаїтті ситуацій повсякденного життя. Робоча програма базується на чинних нормах викладання іноземної мови та розроблена у відповідності до наявних навчальних матеріалів створених ( 国家汉办 ) Канцелярією Міжнародної Ради китайської мови, яка встановлює національні параметри викладання та вивчення іноземних мов, забезпечуючи таким чином стандартизовану базу для розробки університетських курсів і планів у відповідності до професійних потреб студентів та очікувань суспільства.
<b>Формат дисципліни</b>	Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі із застосуванням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій. У разі дистанційного і змішаного навчання використовуються навчальна платформа Moodle Білоцерківського НАУ, онлайн-платформи Zoom, Google Meet, e-mail, мобільні додатки Viber, Telegram, Whats App. Студенти отримують індивідуальні консультації у засвоєнні навчального матеріалу.
<b>Очікувані результати навчання</b>	<b>РН 1.</b> Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. <b>РН 2.</b> Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. <b>РН 3.</b> Організувати процес свого навчання й самоосвіти. <b>РН 6.</b> Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. <b>РН 14.</b> Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
<b>Програма</b>	Змістовий модуль 1.让我们认识一下，好吗？

<p><b>навчальної дисципліни</b></p>	<p>Тема1.1.健康第一。  Тема1.2. 好东西人人爱吃。  Тема1.3. 这种款式适合我吗？  Тема 1.4. 你喜欢逛商店吗？  Тема 1.5.我来介绍一下。  Тема 1.6.МКР</p> <p>Змістовий модуль 2. 生活有时候就是琐碎的。  Тема2.1. 让我们轻松一下。  Тема2.2. 计划赶不上变化。  Тема2.3.大手大脚还是精打细算。  Тема 2.4.我想咨询一下。  Тема 2.5.我的新房子。  Тема 2.6.МКР</p> <p>Змістовий модуль 3.有话好商量。  Тема 3.1.我们生活在人群里。  Тема3.2. 特别的经历。  Тема 3.3. 我想去旅行。  Тема 3.4.谁能说自己不喜欢艺术？  Тема 3.5.昨天我有个约会。  Тема 3.6.轻轻松松挣大钱。  Тема 3.7.永远的爱情。  Тема 3.8.МКР</p> <p>Змістовий модуль 4.永远的事情。  Тема 4.1.永远的家。  Тема4.2. 地球村。  Тема 4.3.我们的生活。  Тема 4.4.今天有什么新闻？  Тема 4.5.今天有什么新闻？  Тема 4.6.国际结婚。  Тема 4.7.国际结婚。  Тема 4.8.МКР</p>
<p><b>Методи навчання</b></p>	<p>Для організації освітнього процесу з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови та переклад (китайська мова)» використовуються такі методи навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методи організації та здійснення освітньо-пізнавальної діяльності: в аспекті передачі і сприйняття навчальної інформації: словесні (розповідь, бесіда); наочні (ілюстрація, демонстрація); в аспекті логічності мислення: пояснювально-ілюстративні; репродуктивні; проблемного викладу; індуктивні та дедуктивні; частково-пошукові; дослідницькі; в аспекті керування навчанням: навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота;</li> <li>- методи активізації та мотивації освітньо-пізнавальної діяльності: в аспекті діяльності в колективі: методи стимулювання і мотивації обов'язку і</li> </ul>

	<p>відповідальності в навчанні (роз'яснення мети навчального предмета; вимога до вивчення предмета); методи активізації: розігрування ролей (чи рольова гра) навчальна дискусія (обмін думками); аналіз конкретних ситуацій; мозкова атака; дискусія та диспут; в аспекті самостійної діяльності: навчальний модуль, тести.</p> <p>- методи контролю та самоконтролю: методи усного контролю; методи письмового контролю та самоконтролю; методи практичного контролю. Для організації освітнього процесу також застосовуються інноваційні методи: робота в парах та групах з елементами гри, «мозковий штурм», «мереживна пила», інтерактивні комп'ютерні технології (мультимедійна візуалізація навчального матеріалу, комп'ютерне тестування), виконання міні-проектів тощо. При цьому реалізуються різні форми інтерактивності: викладач – студент, студент – студент, студент – комп'ютер.</p> <p><i>***В умова хзмішаної та дистанційної моделей навчання, коли взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунків Zoot чи GoogleMeet для відеоконференцій, освітньої платформи Moodle BNAU для виконання самостійних дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, Viber, інтерактивна складова навчання здобувачів вищої освіти доповнюється іншими застосунками для зворотного зв'язку: google-форми для опитувань, GoogleClassroom тощо.</i></p>
<p><b>Політика</b></p>	<p><b>Політика щодо академічної доброчесності:</b> очікується, що письмові роботи здобувачів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак адемічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її незарахування викладачем. У разі будь-яких інших непорозумінь та питань щодо відхилення від загальної політики курсу відносини регулюються згідно з Положенням про академічну доброчесність за наступним посиланням <a href="https://btsau.edu.ua/sites/default/files/Faculties/osvita/quality/polog_akadem_dobrochesnist.pdf">https://btsau.edu.ua/sites/default/files/Faculties/osvita/quality/polog_akadem_dobrochesnist.pdf</a></p> <p><b>Політика щодо відвідування занять:</b> очікується, що здобувачі відвідають усі практичні заняття курсу. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. Відпрацювання пропущених занять згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в он-лайн режимі.</p> <p><b>Політика щодо дедлайнів і перескладання:</b> здобувачі мають дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт.</p> <p><b>Політика щодо виконання завдань:</b> позитивно оцінюється відповідальність, старанність, креативність.</p> <p><b>Політика оцінювання:</b> засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).</p>

**Рекомендовані  
джерела інформації**

**Базова література:**

1. 汉语口语速成 (Short-term spoken Chinese; 2-nd edition), pre-intermediate 提高篇; 北京语言大学出版社-Beijing language and culture university press; 2007.
2. 汉语图解小词典 (乌克兰语版) Маленький китайсько-український ілюстрований словник.
3. Кэсинь Ц., Сяогуан Ч. Китайский язык. Новый объект 汉语新目标教师指导用书- Пекинский университет, 2004. - 87 с.
4. Кэсинь Ц., Сяогуан Ч., Китайский. Новый объект 汉语新目标第(一二三四五六七八九)册 Пекинский университет, 2004. - 274 с.
5. Чернобай В.П., Лосев О.С. Китайська мова, Початковий курс: Підручник.-К.: Знання, 2008.-238 с.
6. Шеньшина М.А., Цзоу Сюэцзян, Самоучитель современного китайського языка.-М.: Восточная книга 2006.-320 с.
7. Щукин А.А., Справочник по новокитайскому сленгу 中国最新俚语手册, Изд. 2-е, стереотип.-М.: Восток-Запад, 2005.-120 с.
8. Щукин А.А., Современная китайская аббревиатура 现代汉语缩略语 Справочник / Сост. А.А. Щукин.-М.: Восток-Запад, 2004.-80 с.